

Kodak

KODAK AG 7000 STUTTGART 60 (WANGEN)

93662-MAS-0670 Printed in Germany

**233
X**

Kodak

**INSTAMATIC®
233-X
CAMERA**

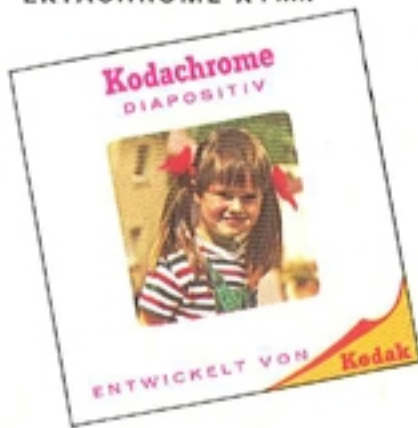


KODAK
KASSETTENFILM 126

KODACOLOR-X Film

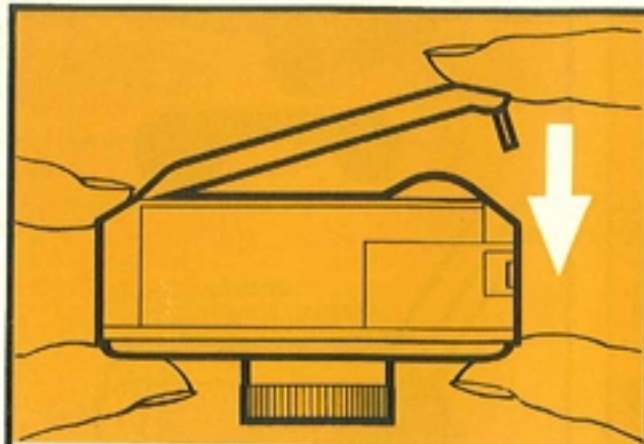


KODACHROME-X Film
EKTACHROME-X Film



VERICHROME Pan Film





Camera-Rückdeckel schließen
Refermer l'appareil
Close the camera
Cierre el respaldo de la cámara
Stäng kameran
Chiudete il dorso dell'apparecchio
Camera achterwand sluiten

Schalthebel mehrmals durchschalten bis zur Sperre.
Actionner plusieurs fois le dispositif d'avancement jusqu'à blocage.

Operate lever repeatedly until it locks.

Accione la palanca hasta que el mecanismo se bloquee.

Mata fram med frammatningsarmen tills den spärras.

Azionate a fondo più volte la leva di carica fino all'arresto.

De transporthendel zo vaak overhalen tot deze blokkeert.



Helle Sonne auf-
Sand oder Schnee
Soleil brillant sur
sable clair ou neige
Bright sun on
light sand or snow
Sol claro en
arena blanca o nieve
Klar sol på
ljus sand eller snö
Sole brillante su
spiaggia chiara o neve
Heldere zon op
helder zand of sneeuw



Helle Sonne
(starke Schatten)
Soleil brillant
(ombres nettes)
Bright sun
(distinct shadows)
Sol brillante
(sombras definidas)
Klar sol
(tydliga skuggor)
Sole brillante
(ombre distinte)
Heldere zon
(duidelijke schaduwen)



Verschleierte Sonne
(schwache Schatten)
Soleil faiblement
voilé (ombres douces)
Weak hazy sun
(soft shadows)
Sol débil, nuboso
(sombras suaves)
Svag disig sol
(mjuka skuggor)
Sole debole e velato
(ombre tenui e sfumate)
Gesluierde zon
(zachte schaduwen)





Wolkig hell
(keine Schatten)
Nuageux clair
(pas d'ombres)
Cloudy bright
(no shadows)
Nublado brillante
(sin sombras)
Ljust utan sol
(inga skuggor)
Nuvoloso chiaro
(senza ombre)
Bewolkt en helder
(geen schaduwen)



Wolkig trüb oder
Aufnahmen im Schatten
Nuageux sombre,
ombre découverte
Cloudy dull or
open shade
Nublado oscuro o
sombra abierta
Mulet eller
öppen skugga
Cielo coperto o
ombra scoperta
Bewolkt, donker weer
of geheel in de schaduw



Blitzen
(siehe Seite 12)
Flash
(voir page 12)
Flash
(see page 12)
Flash
(Vea página 12)
Blixt
(se sidan 13)
Lampo
(vedi pagina 13)
Flitsen
(zie pagina 13)



Außenaufnahmen: Visieren Sie Ihr Motiv durch den Leuchtrahmensucher an. Bei Sonne haben Sie einen Aufnahmebereich von 1 m bis unendlich, bei anderen Witterungsverhältnissen von 1,5 m bis unendlich. Bei der Aufnahme sollten Sie die Sonne möglichst im Rücken haben, das gibt bessere Bilder. Halten Sie die Camera bei der Aufnahme ruhig: bildwichtige Teile des Motivs sollten nicht zu nahe am Sucherrand sein. Vor der nächsten Aufnahme schalten Sie den Schalthebel 1½ mal durch, bis die Sperre eintritt. Im Rückendeckelfenster haben Sie eine Kontrolle über die eingelegte Filmtype und die Anzahl der noch zur Verfügung stehenden Aufnahmen.

Pour les prises de vue à l'extérieur: Bien cadrer l'image dans les limites du cadre lumineux du viseur. Par grand soleil, ne pas s'approcher à moins d'un mètre du sujet, ou à moins de 1,50 mètre par tout autre éclairage. Avoir toujours le soleil derrière soi, et prendre soin que les parties importantes du sujet soient éloignées des bords du viseur. Au moment du déclenchement, ne pas bouger l'appareil. Après chaque pose, actionner le dispositif d'avancement jusqu'à blocage, soit environ 1 ou 2 fois. Le voyant, au dos de l'appareil, sert seulement de compteur d'images. Il faut faire avancer le film jusqu'au blocage pour que l'obturateur puisse fonctionner.

When taking pictures outdoors frame your picture inside the bright lines seen in the viewfinder. In bright

sun stand no closer than 3 ft (1 m) from your subject; in other weather conditions stand no closer than 5 ft (1,5 m). Keep the sun behind you. Do not jerk the camera when taking the picture. After each exposure, operate the lever until it locks. The window in the camera back serves only as an exposure counter. The film must be wound on until the lever locks before the shutter can be operated.

Para fotos en exteriores encuadre su foto dentro del límite de las líneas brillantes en el visor. Con sol brillante, no se coloque a una distancia menor de un metro del objeto; en otras condiciones de luz, no se coloque a menos de 1,5 metros. Procure que el sol esté detrás de usted, y cuide de mantener las partes importantes del objeto bien alejadas de los bordes del visor. No mueva la cámara al tomar la foto. Después de cada exposición, accione la palanca hasta que se bloquee (1½ a 2 movimientos completos) — la ventanilla al dorso de la cámara sólo sirve como cuenta-exposiciones. Debe pasarse la película hasta bloquear el mecanismo antes de accionar el disparador.

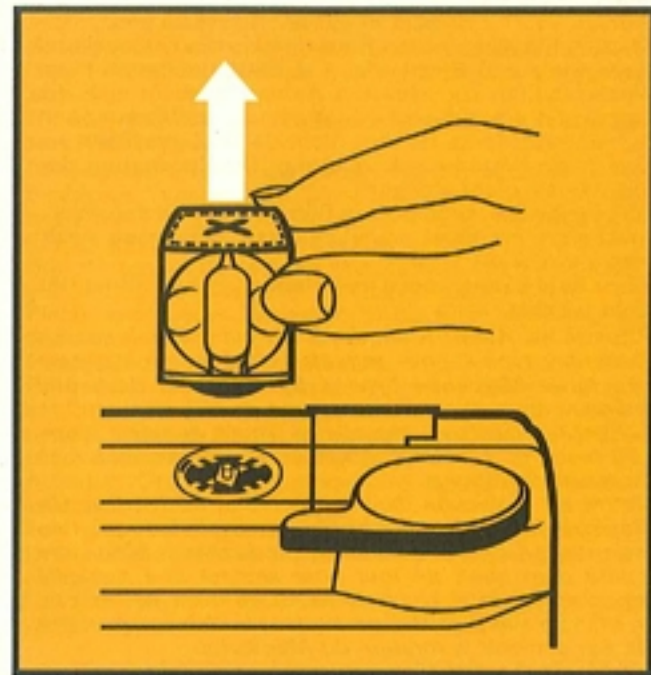
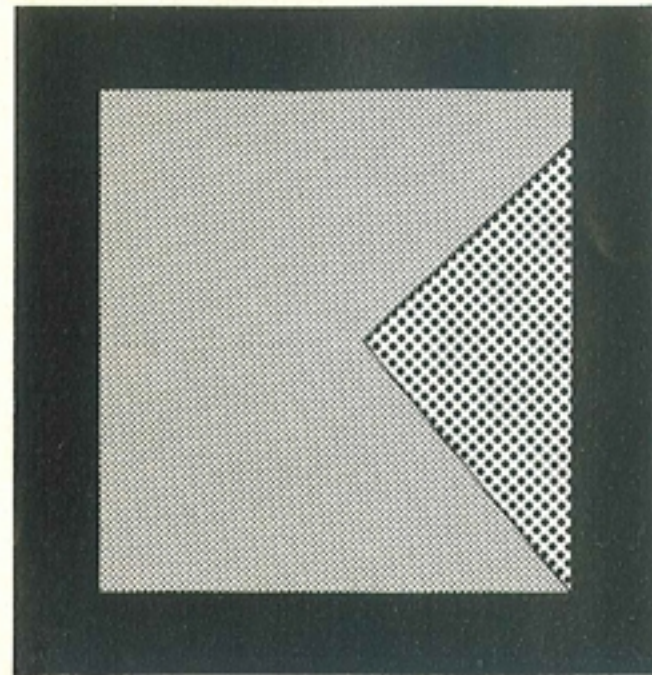
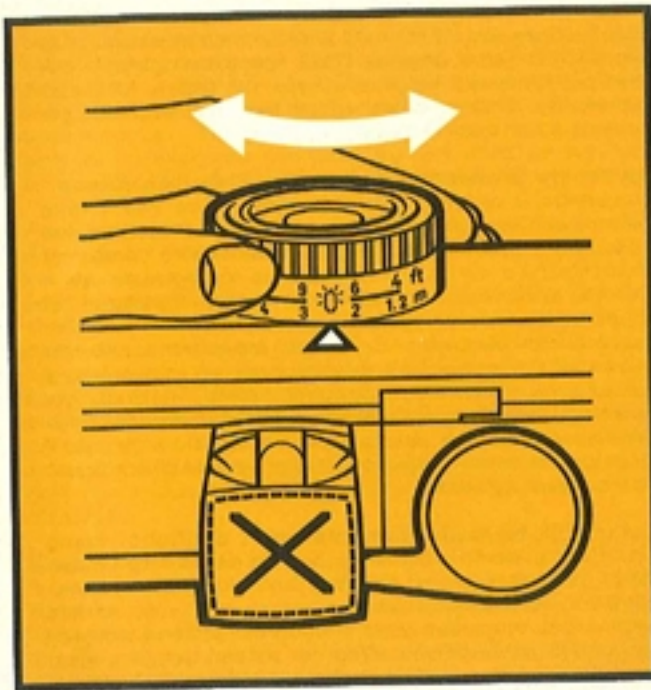
Kom ihåg när ni fotograferar utomhus: Se till att motivet ramas in av de ljusa linjerna i sökaren. Stå inte närmare motivet än ca 1 meter vid klar sol och 1,5 meter vid andra ljusförhållanden. Ha solen bakom er och se till att alla viktigare partier av motivet befinner sig innanför sökarens kanter. Håll kameran absolut stilla när ni tar

bilden. Nästa bild: Mata med filmframmatningsarmen tills den spärras (efter ungefär 1½-2 frammatningar). I fönstret på kamerans bakstycke syns nu siffran för nästa exponering. Filmen måste vridas fram så långt det går innan slutaren kan fungera igen.

Da tenere presente per le riprese in luce diurna: Inquadrate il soggetto entro le linee chiare che vedete nel mirino. Con sole brillante tenetevi a una distanza non inferiore a 1 metro dal soggetto scelto; in altre condizioni atmosferiche a non meno di metri 1,5. Fotografate con il sole alle spalle e fate in modo che le parti importanti del soggetto siano lontane dalla cornice del mirino. Tenete l'apparecchio ben saldo. Dopo ogni esposizione, azionate la leva di carica, finché si blocca dopo un movimento e mezzo o due movimenti completi. Nella finestrella sul dorso dell'apparecchio sarà visibile il numero del fotogramma. La pellicola deve essere avvolta fino a quando il meccanismo di avvolgimento si blocca prima che lo scatto possa essere azionato.

Belangrijk bij buitenopnamen met daglicht: Breng het te fotograferen onderwerp binnen de heldere randen die in de zoeker te zien zijn. Blijf bij heldere zon op tenminste 1 meter afstand van uw onderwerp; onder andere weersomstandigheden moet men op een afstand van tenminste 1,5 meter blijven. Zorg dat de zon achter u staat als u fotografeert en plaats belangrijke delen van het on-

derwerp niet te dicht bij de randen van het zoekerbeeld. Beweeg de camera niet als u een opname maakt. Volgende opname: Filmtransporthendel overhalen totdat de hendel blokkeert (1½ tot 2 maal overhalen). Achter het venster in het cameradeksel verschijnt het nummer van de volgende opname. De film moet getransporteerd worden totdat de transporthendel blokkeert alvorens de ontspannerknop bediend kan worden.



Blitzaufnahmen: Verwenden Sie bei Ihrer Camera nur den Blitzwürfel Type X, der keine Batterie erfordert, z. B. Sylvania Magicube Type X. Ein herkömmlicher Blitzwürfel paßt nicht auf Ihre Camera.

Stellen Sie die geschätzte Entfernung zum Motiv im Bereich von 1,2 m bis 4 m auf der Blitzskala ein.

Stecken Sie einen neuen Blitzwürfel in die Fassung und lösen Sie aus. 1 Blitzwürfel = 4 Blitzaufnahmen. Beim Weiterschalten zur nächsten Aufnahme dreht sich der Blitzwürfel um 90° und bringt eine neue Blitzlampe in Aufnahmestellung. Ist dies nicht der Fall, erscheint im Sucher ein Warndreieck. Achtung: Drehbewegung des Blitzwürfels nicht stoppen!

Einen teilweise verbrauchten Blitzwürfel nach dem Weiterschalten mit einer unverbrauchten Blitzlampe nach vorn einstecken!

Blitzwürfel können auch von Hand in Pfeilrichtung gedreht werden.

Photos au flash: N'employer sur cet appareil que les flashcubes type X, pour lesquels il n'est besoin d'aucune pile, tel le Magicube Type X Sylvania. Un flashcube ordinaire ne peut pas convenir.

Evaluer la distance à laquelle se trouve le sujet, (entre 1,20 mètre et 4 mètres). Amener cette distance en face du repère de réglage.

Mettre un Magicube dans la douille et déclencher. Un Magicube permet quatre photos au flash. Lorsque l'on actionne le dispositif d'avancement du film, le Magicube tourne d'un quart de tour pour amener une nouvelle lampe en position convenable. Si ce n'est pas le cas, un triangle avertisseur apparaît dans le viseur. Attention: Ne pas entraver la rotation du Magicube.

Un Magicube partiellement usagé ne doit être mis sur

l'appareil qu'après avoir réarmé et en plaçant une bonne lampe vers l'avant. On peut aussi tourner le Magicube à la main dans le sens de la flèche.

Flash pictures: use only Type X flashcubes, which do not require batteries, for example Sylvania Magicube Type X. The usual flashcubes are not suitable for your camera.

Set the estimated distance of the subject on the flash scale. It must be between 4 and 12 feet (1.2 and 4 metres).

Fit a new flashcube into the socket and take a picture. One flashcube gives 4 flash pictures. As you wind on for the next picture the flashcube rotates through 90° and brings a fresh bulb into the firing position. If a used bulb is brought into the firing position, a warning triangle appears in the viewfinder.

Note: do not prevent the flashcube from turning. Fit partly used flashcubes after winding on, with an unused bulb facing forwards.

Flashcubes may also be turned by hand in the direction of the arrow.

Fotos con flash: No emplear con esta cámara más que cuboflash tipo X, que no precisa pila, tal como el Magicube Tipo X Sylvania. No sirve un cuboflash corriente.

Calcular la distancia a la que se encuentra el sujeto, (entre 1'20 y 4 metros). Llevar esta distancia frente a la señal de ajuste.

Poner un Magicube en la toma para el mismo y disparar. Un Magicube permite hacer cuatro fotos de flash. Cuando se acciona el dispositivo de avance de la película, el Magicube gira un cuarto de vuelta para poner

una nueva lámpara en la posición conveniente. Si no procede esto, un triángulo avisador aparece en el visor. Atención: No entorpecer la rotación del Magicube.

Un Magicube parcialmente usado no debe ponerse en la cámara mas que después de haber montado el obturador y colocado una lámpara nueva hacia el frente.

También se puede girar el Magicube con la mano en el sentido de la flecha.

Fotografering med blix: Till er kamera används en magikub typ X, t. ex. Sylvania Magikub typ X, för vilken inga batterier behövs. En konventionell blixtkub kan inte användas till denna kamera.

Ha motivet inom 1,2–4 meters avstånd. Ställ in objektivringen med pilen riktad mot blixtområdets meter skala. Sätt på en oanvänd blixtkub. 1 blixtkub = 4 bilder med blix. Då filmen matas fram till nästa filmruta vrids kuben ett kvarts varv och för ytterligare en blixtlampa i fotograferingsläge. Sker inte detta syns en varningssignal i sökaren.

Varning: Hindra inte blixtkubens rotationsrörelse!

Om en delvis använd blixtkub sätts på, se till att en oanvänd blixtlampa riktas framåt!

Blixtkuben kan också vridas för hand i pilens riktning.

Fotografia al lampo: Con questo apparecchio usate solo cubi-flash tipo X, come il cubo magico tipo X della Sylvania, che non richiede l'uso di batterie. Il cubo-flash normale non si adatta a questo apparecchio.

Stabilite la distanza dal soggetto (da 1,20 a 4 metri). riportate questo valore in corrispondenza della tacca di regolazione.

Inserite un cubo magico nell'apposito alloggiamento e scattate. Con un cubo magico si possono scattare

quattro foto al lampo. Ogni volta che si aziona il dispositivo di avanzamento della pellicola, il cubo compie un quarto di giro e porta una lampadina nuova in posizione di accensione. Se le condizioni non sono favorevoli, compare un triangolo nel mirino. Attenzione: Non ostacolare la rotazione del cubo magico.

Se adoperate un cubo già parzialmente usato, ricaricate l'apparecchio e collocate frontalmente una lampadina nuova.

Il cubo magico può anche essere ruotato a mano nel senso della freccia.

Flitsopnamen: Op uw camera kunt u uitsluitend het flitsblokje Type X gebruiken, dat geen batterij nodig heeft, b.v. het Sylvania Magicube Type X. Een conventioneel flitsblokje past niet op uw camera.

Stel de geschatte afstand van camera tot het onderwerp in op de flitsschaal. Flitsbereik 1,2 tot 4 mtr.

Plaats een nieuw flitsblokje in de flitsblokvatting en druk af.

Eén flitsblokje = 4 flitsopnamen.

Bij het transporteren naar de volgende opname draait het flitsblokje 90° en brengt een nieuw lampje in flitspositie. Wanneer dit niet het geval is, verschijnt een waarschuwingsdriehoek in de zoeker.

Attentie: Draaibeweging van het flitsblokje niet belemmeren!

Een gedeeltelijk gebruikt flitsblokje, na het transporteren, altijd met een ongebruikt flitslampje naar voren plaatsen!

Het flitsblokje kan ook met de hand in de pijlrichting worden gedraaid.

Nach der letzten Aufnahme Schalthebel so lange weiterschalten, bis im Rückdeckelfenster kein gelbes Papier mehr zu sehen ist; erst dann Camera öffnen und Filmkassette entnehmen.

Après la dernière pose, actionner le dispositif d'avancement jusqu'à ce que tout le papier jaune ait défilé derrière la fenêtre, puis retirer le chargeur pour faire développer le film.

After the last exposure, operate the lever until all the yellow paper has passed the window. Only then remove the cartridge for processing.

Después de la última exposición accione la palanca hasta que el papel amarillo haya pasado por la ventanilla. Entonces retire el rollo para su procesado.

Efter sista bilden: Mata med filmframmatningsarmen tills det gula papperet passerat filmfönstret, innan ni tar ur filmpatronen för framkallning.

Dopo l'ultima fotografia azionate la leva di carica finché la carta gialla sia passata completamente dietro la finestrella. Quindi estraete la pellicola e inoltratela allo sviluppo.

Blijf na het maken van de laatste opname de film-transporthendel zo lang overhalen tot het gele papier het venster in de achterwand gepasseerd is; pas daarna kan de film uit de camera verwijderd worden.



Zum Schutze Ihrer Camera empfehlen wir die hübsche KODAK Bereitschaftstasche.

Protéger l'appareil en le mettant dans l'élégant sac toujours prêt KODAK.

We recommend that you use the attractive KODAK ever-ready case to protect your camera.

Para proteger su cámara utilice el atractivo estuche KODAK de pronto uso.

För att skydda er kamera mot slag och stötar bör ni skaffa en väska till kameran.

Per proteggere il vostro apparecchio usate i pratici astucci pronto KODAK.

Om uw camera te beschermen adviseren wij de KODAK paraattas.

